

Ihr Fachhändler/Your stockist:

**Syncro-Smart-Automatic®**

9200670-TA

www.dauphin.de

**www.dauphin.de**  
**www.dauphin-group.com**

**Hersteller/Manufacturer:**

Bürositzmöbelfabrik Friedrich-W. Dauphin GmbH & Co.,  
Espanstraße 29, D-91238 Offenhausen/Germany,  
Tel. +49 9158 17-0, Fax +49 9158 1007,  
Internet www.dauphin.de, E-Mail info@dauphin.de

**Vertrieb/Distribution:**

Dauphin HumanDesign® Group GmbH & Co. KG,  
Espanstraße 36, D-91238 Offenhausen/Germany,  
Tel. +49 9158 17-700, Fax +49 9158 17-701,  
Internet www.dauphin-group.com, E-Mail info@dauphin-group.com

10 441 79 09/19 1" 33 26 Irrtum sowie Änderung vorbehalten./Differences in errors and modifications excepted.

DAUPHIN

**Syncro-Smart-Automatic®**

**Bedienungsanleitung/Owners Manual**



Office

DAUPHIN

**Modelle mit Syncro-Smart-Automatic® (Auswahl)**  
**Models with Syncro-Smart-Automatic® (Selection)**

@Just magic2 operator



AJ 4849



AJ 4879



AJ 4899



AJ 5779



AJ 5789

@Just magic2 mesh

Stilo mesh/ style/ comfort



ST 6814



ST 6864



ST 6884



ST 6954



ST 6994

Stilo ES comfort

Stilo ES operator



ST 6854



ST 6894

Stilo ES mesh



ST 6754



ST 6794

sim-o operator



SM 9599



SM 9609



SM 9629

my-self mesh/ mesh soft



MY 7929



MY 7829



MY 7799

## Auf einen Blick / At-a-glance

Stilo ES operator ST 6854 Stilo ES comfort ST 6954



@Just magic2 mesh AJ 5779



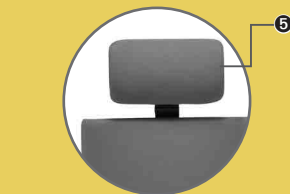
@Just magic2 operator AJ 4879



my-self mesh MY 7929



sim-o operator SM 9629



- ① **Sitzhöhenverstellung** / Seat-height adjustment
- ② **Sitztiefenverstellung** / Seat-depth adjustment
- ③ **Verstellung der Rückenlehnenhöhe** / Adjustment of backrest height
- ④ **Verstellung der Lumbalstütze** / Adjustment of lumbar support
- ⑤ **Verstellung der Nackenstütze** / Adjustment of neckrest
- ⑥ **Synco-Smart-Automatic®**
- ⑦ **Feinjustage des Rückenlehnenegendrucks** / Fine adjustment of the backrest counterpressure
- ⑧ **Verstellung der Armlehnen** / Adjustment of armrests

## DE Herzlichen Glückwunsch!

Sie sitzen auf einem Qualitätsprodukt aus dem Hause Dauphin. Bitte beachten Sie jedoch, dass falsch benutzte Stühle Verursacher von Beschwerden sein können. Nutzen Sie daher unsere **Sitztipps** und die vorhandenen **Funktionen** Ihres Stuhles. Somit leisten Sie einen wesentlichen, eigenen Beitrag zur Vermeidung von Sitzproblemen.



1. Nehmen Sie tief im Sitz Platz und nutzen Sie die volle **Sitzfläche** bis zur Rückenlehne.
2. Stellen Sie die **Sitzhöhe** ① so ein, dass die Ober- und Unterschenkel einen Winkel von mindestens (besser: größer) 90° zueinander bilden. Die Füße stehen dabei entlastet und vollflächig auf dem Boden. Die Ellbogen liegen auf der Schreibtischoberfläche auf. Die Schultermuskulatur ist dabei entlastet.
3. Nutzen Sie zur optimalen Abstützung der Oberschenkel ggf. eine **Sitztiefenverstellung** ② so dass zwischen der Sitzvorderkante und den Kniekehlen für ungefähr zwei Finger bis zu einer Handbreite Platz ist.
4. Stellen Sie die **Höhe der Rückenlehne** ③ bzw. **Lumbalstütze** ④ (stärkste Polsterung der Rückenlehne) so ein, dass die Lumbalstütze ungefähr auf Gürtelhöhe positioniert ist.
5. Wenn Sie viel in der Relaxposition arbeiten, empfehlen wir eine **Nackenstütze** ⑤ zur Abstützung der Nackenmuskulatur. Stellen Sie die Nackenstütze so ein, dass der Kopf weder nach vorn gedrückt noch überstreckt und vollflächig abgestützt wird.
6. Aktivieren Sie nun – nach Einstellung der o.a. Grundfunktionen – die **Synco-Smart-Automatic®** ⑥ (Einstellung der maximalen Rückenlehnenneigung). Wechseln Sie die Oberkörperhaltung möglichst oft, damit sich die Muskulatur nicht verkrampt (dynamisches Sitzen).
7. Sie sitzen auf einem Drehstuhl mit **automatischer Körpergewichtsanzpassung**. Der Rückenlehnenegendruck wird im Bewegungsablauf automatisch durch das Körpergewicht gesteuert. Dabei sollte der Oberkörper aufgerichtet aber nicht nach vorn gedrückt werden. Im Bedarfsfall kann eine manuelle Feinjustierung den Rückenlehnenegendruck ändern. Nehmen Sie dazu eine **Feinjustage des Rückenlehnenegendrucks** ⑦ vor.
8. Achten Sie in den Knie- und Armbeugen sowie im Hüftgelenk auf einen Öffnungswinkel von mindestens 90° (rechter Winkel).
9. Stellen Sie nun die **Höhe der Armlehnen** ⑧ so ein, dass die Ellbogen aufliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist (gleiche Höhe wie Schreibtisch bzw. Tastatur). Korrigieren Sie dazu ggf. die Sitzhöhe. Stellen Sie die **Breite der Armlehnen** ⑧ so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen.
10. Nutzen Sie alle Möglichkeiten, die Ihnen der Stuhl bietet. So leisten Sie einen eigenen Beitrag zur Vermeidung von Sitzproblemen.

Bitte beachten Sie auch die Übersicht auf Seite 3.



You are sitting on a quality product from the company Dauphin. However, please note that chairs can cause health problems if used incorrectly. With this in mind, use our **sitting tips** and the **functions** built into your chair. By doing so, you will make a substantial, personal contribution to avoiding problems when sitting.



1. Sit well back in the seat and use the entire **seat area** as far as the backrest.
2. Adjust the **seat height ①** so that your thighs and lower legs together form an angle of at least (though ideally more than) 90°. Your feet are then relaxed and flat on the floor. Your elbows are resting on the desk top and therefore the weight is taken off your shoulder muscles.
3. In order to achieve optimum support for your thighs, use the **seat-depth adjustment ②** where appropriate so that there is enough space for about two fingers up to the width of a hand between the front edge of the seat and the back of the knee.
4. Adjust the **height of the backrest ③** or **lumbar support ④** (where the upholstery of the backrest is thickest) so that the lumbar support is roughly positioned at the level of your belt.
5. If you spend a lot of time working in the relaxed position we recommend a **neckrest ⑤** to support the neck muscles. Adjust the neckrest so that your head is neither pushed forwards nor overstretched and is supported over its entire surface.
6. Activate the **Syncro-Smart-Automatic® ⑥** (maximum backrest tilt setting) once the basic functions above have been set. Change your upper-body posture as often as possible so that your muscles do not become cramped (dynamic seated posture).
7. You are sitting on a swivel chair with **automatic bodyweight adjustment**. The backrest counterpressure is automatically controlled by your bodyweight as you move. Your upper body should be upright, but not pushed forward. You can also finely adjust the backrest counterpressure manually if necessary. To do this, perform a **fine adjustment of the backrest counterpressure ⑦**.
8. Observe an opening angle of at least 90° (right angle) in the bend in your knees and arms as well as in your hip joint.
9. Now adjust the **height of the armrests ⑧** so that your elbows rest on the desk and your shoulder and neck muscles are relaxed (same height as the desk or keyboard). Correct the seat height, if appropriate. Adjust the **width of the armrests ⑨** so that the elbows are not pressed against the body.
10. Make use of all the possibilities that your chair offers. By doing so, you will make a personal contribution to avoiding problems when sitting.

Vous êtes assis sur un produit de qualité de la société Dauphin. Gardez toutefois à l'esprit que la mauvaise utilisation d'un siège peut entraîner des douleurs. **Respectez** donc le mode d'emploi et utilisez les **fonctions** dont dispose le siège. Vous contribuerez ainsi à prévenir les problèmes de santé liés à une position assise incorrecte.



1. Asseyez-vous au fond du siège et utilisez la superficie totale de l'**assise jusqu'au dossier**.
2. Réglez la **hauteur de l'assise** ❶ de telle sorte que la partie supérieure et la partie inférieure des jambes forment un angle d'au moins 90° (ou plus, c'est préférable). Les pieds reposent à plat sur le sol, les coudes reposent sur le dessus de la table de façon à ce que les muscles des épaules s'en trouvent soulagés.
3. Pour le soutien optimal de la partie supérieure des jambes, **réglez la profondeur de l'assise** ❷ de telle sorte que l'écart entre le rebord avant de l'assise et le creux des genoux soit de la largeur de deux doigts à une main.
4. Réglez la **hauteur du dossier** ❸ et éventuellement le **soutien lombaire** ❹ de telle sorte que le bombement maximal se trouve environ à hauteur de la ceinture.
5. Si vous travaillez beaucoup en position relax, nous vous recommandons l'utilisation d'un **appui-nuque** ❺ pour soutenir les muscles de la nuque. Réglez l'appui-nuque de sorte à ce que la tête soit complètement soutenue et qu'elle ne soit ni poussée vers l'avant, ni qu'elle ne retombe en arrière.
6. Activez à présent le **mécanisme Syncro-Smart-Automatic**® ❻ (réglage de l'inclinaison de dossier maximale) – après avoir réglé les fonctions ci-dessus. Changez de position aussi souvent que possible pour éviter que les muscles ne se tétanisent (position assise dynamique).
7. Vous êtes assis(e) sur une siège pivotant équipé d'une **adaptation automatique au poids de l'utilisateur**. C'est le poids de l'utilisateur qui commande automatiquement la force de rappel du dossier, dans un déroulement séquentiel des mouvements. Le buste doit être redressé, mais non poussé vers l'avant. Un réglage manuel de précision peut modifier la force de rappel du dossier en cas de besoin. Pour cela, procédez un **réglage de précision de la force de rappel du dossier** ❽.
8. Veillez à ce que l'angle d'ouverture au niveau du repli des genoux et des coudes, ainsi qu'aux articulations des hanches soit bien de 90° (angle droit).
9. Réglez à présent la **hauteur des accoudoirs** ❾ de telle sorte que les coudes y reposent et que les muscles des épaules et du cou soient détendus (même hauteur que la table ou le clavier). Corrigez le cas échéant la hauteur de l'assise. Réglez la **largeur des accoudoirs** ❿ de telle sorte que les coudes ne touchent pas le corps.
10. Utilisez l'ensemble des possibilités que vous offre le siège. Vous contribuerez ainsi à prévenir les problèmes de santé découlant d'une position assise erronée.

Veillez également consulter le schéma en page 3.

U zit op een kwaliteitsproduct uit het huis Dauphin. Houdt er echter rekening mee dat een verkeerd gebruik van uw stoel aanleiding kan geven tot klachten. Volg daarom onze **zittips** op en benut de beschikbare **functies** van uw stoel. Op die manier levert u een belangrijke eigen bijdrage om zitproblemen te voorkomen.



1. Neem diep op de zitting plaats en benut het volledig **zitoppervlak** tot aan de rugleuning.
2. Stel de **zithoogte** ❶ zo in, dat boven- en onderbenen een hoek van ten minste (beter nog groter) 90° vormen. De voeten staan hierbij onbelast en volledig op de grond. De ellebogen liggen op het schrijftafeloppervlak. De schouderspieren zijn hierbij onbelast.
3. Gebruik voor de optimale ondersteuning van de bovenbenen evt. een **ziddiepteverstelling** ❷, zodat tussen de voorkant van de zitting en de knieholten ongeveer twee vingers tot een handbreedte vrije ruimte is.
4. Stel de **hoogte van de rugleuning** ❸ resp. de **lendensteun** ❹ (waar de vulling van de rugleuning het dikste is) zo in, dat de lendensteun zich ongeveer op riemhoogte bevindt.
5. Als u veel in de relaxpositie werkt, raden wij het gebruik van een **neksteun** ❺ aan om de nekspieren te ondersteunen. Stel de neksteun zo in, dat uw hoofd niet naar voren wordt gedrukt, noch achteroverleunt en volledig ondersteund wordt.
6. Activeer nu – na instelling van de b.g. basisfuncties – de **Syncro-Smart-Automatic**® ❻ (Instelling van de maximale rugleuningneiging). Verander zo vaak mogelijk de houding van uw bovenlichaam, opdat uw spieren niet verkrampen (dynamisch zitten).
7. U zit op een bureaustoel met **automatische aanpassing aan het lichaamsgewicht**. De tegendruk van de rugleuning wordt tijdens het bewegingsverloop automatisch geregeld door het lichaamsgewicht. Daarbij moet het bovenlichaam opgericht, maar niet naar voren gedrukt worden. Indien nodig kan de tegendruk van de rugleuning handmatig worden veranderd. Verander daartoe de **fijnnstelling van de tegendruk van de rugleuning** ❽.
8. Zorg ervoor dat de knieën de armen en het heupgewricht een openingshoek van ten minste 90° (rechte hoek) vormen.
9. Stel nu de **hoogte van de arMLEUNINGEN** ❾ zo in, dat de ellebogen erop liggen en de schouder- en nekspieren ontspannen zijn (dezelfde hoogte als de schrijftafel of het toetsenbord). Pas hiertoe eventueel de zithoogte aan. Stel de **breedte van de arMLEUNINGEN** ❿ zo in, dat de ellebogen ontspannen naast het lichaam liggen.
10. Benut alle mogelijkheden die uw stoel u biedt. Zo levert u een eigen bijdrage tot het voorkomen van zitproblemen.

Schenk a.u.b. ook aandacht aan het overzicht op bladzijde 3.

Stando seduti su questo prodotto di qualità Dauphin, vi invitiamo a notare che le sedie, utilizzate in maniera scorretta, possono essere le responsabili di eventuali disturbi. Consigliamo di adottare i nostri **suggerimenti** per una corretta postura oltre alle **funzioni** presenti sulla sedia. In questo modo offrirete un valido contributo mirato ad evitare i problemi legati ad una cattiva postura a sedere.



1. Accomodatevi bene sul sedile sfruttandone tutta la superficie e arretrando verso lo schienale.
2. Regolate l'altezza del **sedile ❶** in modo che la parte superiore e la parte inferiore delle gambe formino tra loro un angolo di almeno (meglio se maggiore) 90 gradi. In questo modo i piedi non saranno sottoposti a nessun carico e poggeranno con tutta la pianta per terra. I gomiti si trovano sulla superficie della scrivania. In questo modo la muscolatura delle spalle non sarà sovraccaricata.
3. Per un sostegno ottimale della parte superiore delle gambe consigliamo, eventualmente, di utilizzare la **regolazione in profondità del sedile ❷** in modo che tra il bordo anteriore del sedile e le pieghe del ginocchio ci sia uno spazio compreso tra due dita e una mano.
4. Regolate l'**altezza dello schienale ❸** e del **supporto lombare ❹** (l'imbottitura più solida dello schienale) in modo che il supporto lombare sia posizionato circa all'altezza della cintura.
5. Se lavorate molto in questa posizione di relax, consigliamo di utilizzare un **poggiatesta ❺** per sostenere la muscolatura del collo. Regolate il poggiatesta in modo che il capo non sia ne' spinto in avanti ne' troppo rivolto all'indietro offrendo tutto il sostegno necessario.
6. A questo punto attivate - una volta regolate le eventuali funzioni di base - il **Sincro-Smart-Automatic® ❻** (impostazione dell'inclinazione massima dello schienale). Cambiate la postura del busto quanto più spesso possibile per non irrigidirne la muscolatura (seduta ad attivazione dinamica).
7. Siete seduti su una seduta girevole con **adattamento automatico al peso corporeo**. La contrappressione dello schienale viene gestita automaticamente dal peso corporeo durante il movimento. Mantenere il busto in posizione eretta, senza spingerlo in avanti. All'occorrenza è possibile effettuare manualmente la regolazione micrometrica della contrappressione dello schienale. A tal scopo effettuare una **regolazione micrometrica della contrappressione dello schienale ❼**.
8. Per le articolazioni delle braccia e delle gambe, così come per quelle dell'anca, rispettate un angolo di apertura di almeno 90 gradi (angolo retto).
9. A questo punto regolate l'**altezza dei braccioli ❽** in modo che vi si possano appoggiare i gomiti e la muscolatura delle spalle e del collo non sia sovraccaricata (l'altezza è la stessa della scrivania o della tastiera). Eventualmente correggete l'altezza del sedile. Regolate la **larghezza dei braccioli ❽** in modo che i gomiti non aderiscano al corpo.
10. Impiegate tutte le possibilità offerte dalla sedia. In questo modo riuscirete ad evitare gli eventuali problemi dovuti alla postura.

Si consiglia di prendere visione anche della panoramica a pagina 3.

Usted ha adquirido un producto de calidad de la casa Dauphin. No obstante, le rogamos no olvide que las sillas mal usadas pueden ser causantes de molestias. Siga pues nuestros **consejos** y haga uso de las **funciones** de su silla. Así evitará los problemas causados por adoptar una mala postura.



1. Utilice toda la **superficie del asiento**, hasta el respaldo.
2. Regule la **altura del asiento ❶** de modo que la pierna adopte un ángulo de al menos 90° (o superior). Los pies deberán estar relajados y apoyados completamente sobre el suelo. Coloque los codos sobre la superficie de la mesa. Los músculos de los hombros deberán estar relajados.
3. Para optimizar el apoyo de la pierna haga uso, si es necesario, de la **regulación en profundidad del asiento ❷**. Entre el borde delantero del asiento y las corvas tienen que caber dos dedos o como máximo una mano.
4. Regule la **altura del respaldo ❸ /apoyos lumbares ❹** (tapizado más grueso del respaldo) de modo que los apoyos lumbares queden aproximadamente a la altura de la cintura.
5. Si trabaja mucho tiempo echado hacia atrás, recomendamos un **reposacabezas ❺** para descansar los músculos del cuello. Regule el reposacabezas de modo que la cabeza no quede echada hacia adelante ni hacia atrás sino que quede apoyada perfectamente.
6. Pase a activar los componentes técnicos de **Sincro-Smart-Automatic® ❻** después de haber regulado las funciones básicas referidas arriba (ajuste de la máxima inclinación del respaldo). Cambie la postura de la parte superior del cuerpo lo más a menudo posible para que no se le entumezcan los músculos (postura dinámica).
7. Está sentado en una silla giratoria con **adaptación automática al peso corporal**. La contrapresión del respaldo se ajusta de forma automática con el movimiento del cuerpo en función del peso corporal. El torso debería estar erguido, pero no inclinado hacia delante. En caso necesario, un ajuste de precisión manual puede cambiar la contrapresión del respaldo. Para ello, realice un **ajuste de precisión de la contrapresión del respaldo ❼**.
8. Guarde un ángulo de al menos 90° (ángulo recto) de las piernas, de los brazos y de las articulaciones de la cadera.
9. Regule la **altura de los apoyabrazos ❽** de modo que los codos queden apoyados perfectamente y los músculos de los hombros y del cuello estén relajados (a la misma altura de la mesa/ el teclado). Si es necesario, corrija para ello la altura del asiento. Regule la **distancia entre los apoyabrazos ❽** para evitar que los codos choquen con el cuerpo.
10. Aproveche todas las posibilidades que le ofrece la silla. De este modo evitará los causados por adoptar una mala postura.

Rogamos observe también las indicaciones que figuran en la pág. 3.

Du sidder på et kvalitetsprodukt fra firmaet Dauphin. Du bedes dog bemærke, at stole, der anvendes forkert, kan skabe problemer. Derfor bedes du læse vore **siddetips** og bruge stolens mange **funktioner** rigtigt. Dermed bidrager du aktivt til at undgå siddeproblemer.



1. Sæt dig godt til rette på sædet, og udnyt **siddeflader** helt til ryglænet.
2. Indstil **siddehøjden** ❶, så lår og underben danner en vinkel på mindst (og helst mere) end 90° i forhold til hinanden. Fødderne skal samtidigt stå afslappede og med hele undersiden på gulvet. Albuerne skal ligge på skrivebordets overflade. Skuldermuskulaturen skal være afslappet.
3. Brug evt. en **sædedybjustering** ❷ for optimal støtte, og indstil, så der er cirka to fingre til en håndsbreddes afstand mellem sædets forkant og knæhaserne.
4. Indstil **ryglænets højde** ❸ eller **lændestøtten** ❹ (ryglænets kraftigste polstring), så lændestøtten er placeret nogenlunde på bæltehøjde.
5. Hvis du arbejder meget i relaxstillingen, anbefaler vi en **nakkestøtte** ❺ til støtte for nakkemuskulaturen. Indstil nakkestøtten, så hovedet hverken skubbes frem eller overstrækkes, og så det støttes på hele bagsiden.
6. Aktivér nu **Syncro-Smart-Automatic®** ❻ efter indstilling af ovennævnte grundfunktioner (indstilling af maksimal ryglænsbøjning). Over kroppens stilling skal ændres så ofte som muligt, så musklerne ikke bliver stive (dynamisk siddeform).
7. Du sidder på en kontorstol med **automatisk indstilling efter kropsvægten**. Ryglænets modtryk styres automatisk af kropsvægten i bevægelsesforløbet. Overkroppen skal være oprejst, men ikke skubbet fremad. Efter behov kan man ændre ryglænsmodtrykket via manuel finjustering. Foretag i den forbindelse **finjustering af ryglænsmodtryk** ❷.
8. Sørg for en åbningsvinkel på mindst 90° (ret vinkel) for bøjede knæ og arme samt i hofteleddet.
9. Indstil nu **armlænenes højde** ❸, så albuerne ligger på dem, og skulder- og nakkemuskulaturen er afslappet (samme højde som skrivebordet eller tastaturet). Det er evt. nødvendigt at ændre sædets højde. Indstil **armlænenes bredde** ❸, så albuerne ikke ligger op ad kroppen.
10. Udnyt alle de muligheder, du har for at undgå siddeproblemer.

Вы сидите на стуле высокого качества марки «Dauphin». Тем не менее, следует учитывать, что неправильное использование стульев может стать причиной жалоб. Рекомендуем воспользоваться нашими **советами**, которые помогут использовать все имеющиеся **функции** Вашего стула. Таким образом, Вы сможете избежать различных проблем в процессе эксплуатации стульев.



1. Сядьте на стул, на **всю поверхность** сиденья до спинки стула.
2. Установите **высоту сиденья** ❶ таким образом, чтобы бедра и голени образовывали угол не менее (лучше – более) 90°. При этом ноги находятся на полу и локти свободно лежат на поверхности стола, плечевая мускулатура расслаблена.
3. Для оптимального упора бедер при необходимости используйте механизм **регулировки глубины сиденья** ❷, чтобы расстояние между передним краем сиденья и подколенными впадинами было шириной примерно в два пальца или более.
4. Отрегулируйте **высоту спинки** ❸ или **поясничной опоры** ❹ (утолщенная обивка спинки) таким образом, чтобы поясничная опора располагалась примерно на уровне пояса.
5. Если вы много работаете в положении отдыха, то для расслабления затылочной мускулатуры мы рекомендуем использовать **подголовник** ❺. Отрегулируйте подголовник таким образом, чтобы голова не прижималась вперед и не откидывалась назад при упоре всей поверхностью.
6. После установки основных функций, указанных выше, активируйте **<<Syncro-Smart-Automatic®>>механизм** ❻ (Установка максимального угла наклона спинки сиденья). Как чаще меняйте положение верхней части туловища, чтобы избежать чрезмерного напряжения мускулатуры (динамическое сидение).
7. Вы сидите на вращающемся стуле с **автоматической настройкой под вес сидящего**. Противодавление спинки сиденья в процессе движения автоматически управляется благодаря весу тела. При этом верхняя часть тела выпрямляется и не прижимается вперед. С помощью ручного механизма точной установки можно менять противодавление спинки. Для этого вам необходимо произвести **прецизионную настройку спинки** ❷.
8. Следите за тем, чтобы угол сгиба локтевых, коленных и тазобедренного суставов составлял не менее 90° (прямой угол).
9. Отрегулируйте **высоту подлокотников** ❸ таким образом, чтобы локти лежали на них, а плечевая и затылочная мускулатура была расслабленной (на одном уровне с высотой стола или клавиатуры). Подкорректируйте при необходимости высоту сиденья. Отрегулируйте **ширину подлокотников** ❸ таким образом, чтобы локти не прижимались к туловищу.
10. Используйте все возможности регулировки стула во избежание возможных проблем при эксплуатации стула.



## Sitzhöhe

DE

## Seat height

EN

## Hauteur de l'assise

FR

## Zithoogte

NL

**Optimale Sitzhöhe:** Die Ober- und Unterschenkel bilden zueinander einen Winkel von mindestens (besser: größer) 90°.

Sitz **höher** stellen:  
Sitz **entlasten**, Taste **herausziehen**, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen.

Sitz **tiefer** stellen:  
Sitz **belasten**, Taste **herausziehen**, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen.

**Optimum seat height:** The thigh and lower leg together form an angle of at least (though ideally more than) 90°.

To **raise** the seat:  
**Take your weight off** the seat, **pull out** the button, let go of it when the seat is at the height you want.

To **lower** the seat:  
**Put your weight on** the seat, **pull out** the button, let go of it when the seat is at the height you want.

**Hauteur optimale:** La partie supérieure et inférieure de la jambe forment un angle d'au moins 90° (ou plus si possible).

Pour **monter l'assise**:  
Libérez l'assise de toute charge, **retirer** le bouton, le relâcher à la hauteur d'assise souhaitée.

**Abaïsser l'assise:**  
S'asseoir, **retirer** le bouton, le relâcher à la hauteur d'assise souhaitée.

**Optimale zithoogte:** Boven-en onderbenen vormen onderling een hoek van ten minste 90° (beter nog groter).

Zitting **hoger** instellen:  
Zitting **ontlasten**, knop **naar buiten trekken** en op de gewenste zithoogte loslaten.

Zitting **lager** instellen:  
Zitting **belasten**, knop **naar buiten trekken** en op de gewenste zithoogte loslaten.

## Altezza del sedile

IT

## Altura del asiento

ES

## Sædehøjde

DK

## Регулировка высоты сиденья

RU

**Altezza ottimale del sedile:** Le cosce e la parte inferiore delle gambe devono formare tra loro un angolo di almeno (meglio se maggiore) 90 gradi.

**Alzare il sedile:**  
Una **volta eliminato ogni** eventuale carico dal sedile, tirare verso l'esterno **il tasto e l'alto** rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata.

**Regolare il sedile più in basso:**  
Fare **pressione sul** sedile, tirare verso l'esterno il tasto, l'alto e lasciarla andare quando avrete raggiunto la posizione desiderata.

**La altura ideal del asiento:** La pierna deberá formar un ángulo de al menos 90° (o mayor).

Para **subir** el asiento:  
**Levántese** del asiento, **extraer** el botón, suéltela a la altura deseada.

**Ajustar más bajo el asiento:**  
Sentarse sobre el asiento, extraer el botón, y soltarla cuando el asiento alcance la altura deseada.

**Optimal sædehøjde:** Lårene og underbenene skal danne en vinkel på mindst 90° (og helst mere).

Stil sædet **højere**:  
**Aflast** sædet, **ræk knappen ud**, slip den igen når sædet har den ønskede højde.

Stil sædet **længere ned**:  
**Belast** sædet, **ræk knappen ud**, slip den igen når sædet har den ønskede højde.

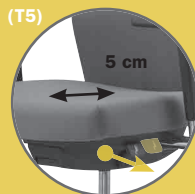
**Оптимальная высота сиденья:** бедра и голени образуют угол не менее (а лучше – более) 90°.

**Опустить сиденье:**  
**освободить сиденье, выдвинете** клавишу и отпустить на желаемом уровне высоты.

**Опустить сиденье:**  
**Сядьте на стул, выдвинете** клавишу и отпустите её в необходимом положении.



my-self • Stilo ES operator



@Just magic2 • sim-o • Stilo •  
Stilo ES mesh / ES comfort

## Sitztiefe (optional)

DE

**Optimale Sitztiefe:** Nutzen Sie zur optimalen Abstützung der Oberschenkel die Sitztiefenverstellung, so dass zwischen der Sitzvorderkante und den Kniekehlen für ungefähr zwei Finger bis zu einer Handbreite Platz ist.

**Größere Sitztiefe:** Taste **herausziehen** und den Sitz **nach vorn führen**; Taste zur Arretierung loslassen.

**Kleinere Sitztiefe:** Sitz **entlasten** und Taste **herausziehen**; Der Sitz wird automatisch in die Grundposition geführt.

## Seat depth (optional)

EN

**Optimum seat depth:** In order to achieve optimum support for your thighs, use the seat-depth adjustment so that there is enough space for about two fingers up to the width of a hand between the front edge of the seat and the backs of the knees.

**To increase the seat depth:** Pull the button out and **guide** the seat forwards; to lock, let go of the button.

**To reduce the seat depth:** Take your weight off the seat and **pull** the button out; the seat is automatically guided into the basic position.

## Profondeur d'assise (en option)

FR

**Profondeur d'assise optimale:** Pour un support optimal des cuisses, réglez la profondeur de l'assise de telle sorte qu'il y ait un écart de la largeur de deux doigts à une main entre le rebord avant de l'assise et le creux des genoux.

**Augmenter la profondeur d'assise:** Retirer le bouton et placer l'assise **vers l'avant**; relâcher le bouton jusqu'à verrouillage.

**Pour une profondeur d'assise inférieure, relâcher** le bouton et placer l'assise, extraire la touche. l'assise est automatiquement ramenée en position de base.

## Zitdiepte (optioneel)

NL

**Optimale zitdiepte:** Gebruik voor de optimale ondersteuning van de dijen de zitdiepteverstelling, zodanig dat er tussen de voorkant van de zitting en de knieholtes ongeveer twee vingers tot een handbreedte ruimte over blijft.

**Grotere zitdiepte:** Knop **naar buiten trekken** en de zitting **naar voren schuiven**; knop loslaten om de stand te vergrendelen.

**Kleinere zitdiepte:** Zitting **ontlasten** en knop **uittrekken**; de zitting komt automatisch in de basisstand.

## Profondità del sedile (optional)

IT

**Profondità ottimale del sedile:** Per un sostegno ottimale delle cosce consigliamo di utilizzare il regolatore in profondità del sedile in modo che tra il bordo anteriore ed il retro ginocchio ci sia uno spazio compreso tra due dita e una mano.

**Maggiore profondità:** Tirare verso l'esterno il **tasto e fate** scorrere in avanti il **sedile; rilasciare il tasto per effettuare il bloccaggio**.

**Minore profondità:** Solleatevi leggermente dal sedile ed **premete la** tasto; il sedile, in automatico, ritornerà nella posizione iniziale.

## Profundidad del asiento (es opcional)

ES

**La perfecta posición del asiento en la horizontal:** Utilice la regulación del asiento en la horizontal para apoyar perfectamente las piernas. Ajuste el asiento de modo que entre el borde delantero del asiento y las piernas quepan entre dos y cuatro dedos.

**Mayor profundidad de asiento:** Pulsar extraer el botón y **mueva** el asiento **hacia adelante**; suelte el botón para bloquear el asiento.

**Para introducir el asiento:** Levántese del asiento y **pulsar** el botón; el asiento vuelve automáticamente a su posición original.

## Sædedybde (som option)

DK

**Optimal sædedybde:** Brug sædedybdejusteringen for optimal støtte af lårene, og indstil, så der er cirka to fingre til en håndsbredde afstand mellem sædets forkant og knæhaserne.

**Større sædedybde:** Træk ud knappen og **stil sædet frem**; slip knappen for at låse.

**Mindre sædedybde:** Aflast sædet, og træk ud **knappen**: Sædet stilles automatisk i grundpositionen.

## Регулировка глубины сиденья (Дополнительно)

RU

**Оптимальная глубина сиденья:** для оптимального упора бедер отрегулируйте глубину сиденья таким образом, чтобы расстояние между передним краем сиденья и подколенными впадинами имело ширину примерно в два пальца или более.

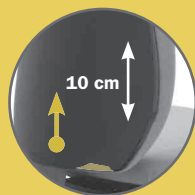
**Увеличить глубину сиденья:** выдвинете клавишу и переместите сиденье **вперёд**; для фиксации отпустите клавишу.

**Уменьшить глубину сиденья:** освободить сиденье и вынуть клавишу – сиденье автоматически вернется в исходное положение.

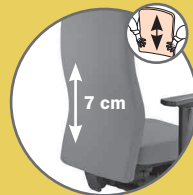




@Just magic2 •  
Stilo ES mesh



Stilo ES operator



sim-o •  
Stilo ES omfort

## Rückenlehnenhöhe

DE

## Backrest height

EN

## Hauteur du dossier

FR

## Rugleuninghoogte

NL

Stellen Sie die Höhe der Rückenlehne so ein, dass die Lumbalstütze (stärkste Polsterung der Rückenlehne) ungefähr **auf Gürtelhöhe** positioniert ist.

Rückenlehne **hoch**: Taste drücken und mit beiden Händen die Rückenlehne in die optimale Position **hochziehen**. Ohne Taste: Rückenlehne in die gewünschte Position **anheben** (Easy-Touch-Verstellung).

Rückenlehne **herunter**: Taste drücken und mit beiden Händen die Rückenlehne in die optimale Position **herunterlassen**. Ohne Taste: Rückenlehne in die oberste Stellung ziehen, in die unterste Position herunterlassen, dann in die gewünschte Position wieder **anheben**.

(Starr: Stilo, my-self)

Adjust the height of the backrest so that the lumbar support (where the upholstery of the backrest is thickest) is positioned roughly **at the level of your belt**.

To **raise** the backrest: Depress the button and **pull** the backrest up into the optimum position using both hands. No button: **Raise** the backrest into the desired position (Easy Touch Adjustment).

To **lower** the backrest: Depress the button and **lower** the backrest into the optimum position using both hands. No button: **Raise** the backrest to its highest position, lower it into its lowest position and then **raise** it again into the desired position.

(Fixed: Stilo, my-self)

Régler la hauteur du dossier de telle sorte que le soutien lombaire (bombement maximal) se trouve à peu près à **hauteur de la ceinture**.

**Remonter le dossier**: Appuyez sur la touche et **tirez** le dossier à deux mains **vers le haut**, jusqu'à ce qu'il soit dans la position optimale, ou (réglage Easy-Touch) soulevez le dossier jusqu'à ce qu'il atteigne la position souhaitée.

**Abaïsser le dossier**: Appuyez sur la touche et abaissez le dossier à deux mains, jusqu'à ce qu'il soit dans la position optimale, ou (réglage Easy-Touch) tirez le dossier dans la position maximale, descendez le ensuite dans la position la plus basse, puis **relevez-le** jusqu'à ce qu'il atteigne la position souhaitée.

(Fixe: Stilo, my-self)

Stel de hoogte van de rugleuning zo in, dat de lendensteun (waar de vulling van de rugleuning het dikste is) zich ongeveer **op riemhoogte** bevindt.

Rugleuning **omhoog**: De knop indrukken en de rugleuning met beide handen **omhoogtrekken** tot de optimale stand is bereikt. Zonder knop: Rugleuning tot de gewenste stand **omhoogtrekken** (Easy-Touch-verstelling).

Rugleuning **omlaag**: De knop indrukken en de rugleuning met beide handen **naar beneden duwen** tot de optimale stand is bereikt. Zonder knop: Rugleuning in de hoogste stand trekken, tot de laagste stand laten zakken; en vervolgens weer **omhoogtrekken** tot de gewenste stand.

(Vast: Stilo, my-self)

## Altezza dello schienale

IT

## Altura del respaldo

ES

## Ryglænets højde

DK

## Регулировка высоты спинки

RU

Regolate l'altezza dello schienale in modo che il supporto lombare (l'imbottitura più solida dello schienale) sia posizionato circa **all'altezza della cintura**.

Schienale **su**: Premete il tasto e con entrambe le mani **solleivate** lo schienale nella posizione ottimale. Senza tasto: Impostate semplicemente lo schienale nella regolazione più alta, abbassatelo fino a raggiungerla la posizione desiderata (regolazione Easy-Touch).

Schienale **giù**: Premete il tasto e con entrambe le mani **abbassate** lo schienale nella posizione ottimale. Senza tasto: Tirate del respaldo hacia arriba hasta el tope, déjelo bajar hasta el tope inferior y, luego, vuélvalo a **subir** hasta colocarlo en la posición deseada.

(Rígido: Stilo, my-self)

Regule la altura del respaldo de modo que los apoyos lumbares (tapizado más grueso del respaldo) queden aproximadamente a la **altura de la cintura**.

Respaldo **arriba**: Apretar\* el botón y **levantar** con ambas manos el respaldo a la posición óptima. Modelo sin botón: **Suba** el respaldo hasta colocarlo en la posición deseada (ajuste Easy Touch).

Respaldo **abajo**: Apretar\* el botón y **bajar** con ambas manos el respaldo a la posición óptima. Modelo sin botón: Tíre del respaldo hacia arriba hasta el tope, déjelo bajar hasta el tope inferior y, luego, vuélvalo a **subir** hasta colocarlo en la posición deseada.

(Rígido: Stilo, my-self)

Indstil ryglænets højde, så lændestøtten (ryglænets kraftigste polstring) er placeret nogenlunde **på bæltehøjde**.

Ryglænet **op**: Tryk på knappen, og **træk** ryglænet op til den ønskede stilling med begge hænder. Uden knap: **Løft** ryglænet **op** til den ønskede stilling (Easy-Touch-justering).

Ryglænet **ned**: Tryk på knappen, og stil ryglænet **ned** til den ønskede stilling, mens du holder med begge hænder. Uden knap: Træk ryglænet til den øverste stilling, **lad det gå ned** til den nederste position, og løft det så igen til den ønskede position.

(Fast: Stilo, my-self)

Отрегулируйте высоту спинки таким образом, чтобы поясничная опора (утолщенная обивка спинки) была расположена **на уровне пояса**.

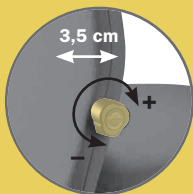
**Поднять** спинку сиденья: нажать на клавишу и обеими руками **поднять** спинку сиденья, установив её в желаемое положение. Без использования кнопки: поднять спинку в желаемое положение (регулировка «Easy-Touch»).

**Опустить** спинку сиденья: Нажать на клавишу и обеими руками **опустить** спинку сиденья, установив её в желаемое положение. Без использования кнопки: потянуть спинку до максимального верхнего положения, опустить в максимальное нижнее положение, затем снова **поднять** до нужного положения.

(неподвижный: «Stilo, my-self»)



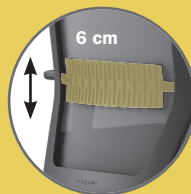
@Just magic2 operator



Stilo ES operator/  
Stilo ES comfort • sim-o



@Just magic2 mesh •  
Stilo ES mesh



Stilo • my-self mesh



my-self mesh soft

## Lumbalstøtze

(optional)

DE

### Tiefenverstellung:

**@Just magic2, Stilo operator, sim-o:** Stellen Sie die Tiefe der Lumbalstütze (stärkste Polsterung der Rückenlehne) so ein, dass Sie im Lendenbereich einen gleichbleibenden Gegendruck verspüren, aber nicht nach vorn gedrückt werden.

**Stärkere Vorwölbung:** Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

**Weniger Vorwölbung:** Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

### Höhenverstellung:

**Stilo, my-self:** Verändern Sie die Position in der Höhe, indem Sie die Lumbalstütze mit beiden Händen nach oben ziehen oder **nach unten** drücken.

## Lumbar support

(optional)

EN

### Depth adjustent:

**@Just magic2, Stilo operator, sim-o:** Adjust the depth of the lumbar support (where the upholstery of the backrest is thickest) so that you can feel a steady counterpressure in the lumbar area but not so that you are pushed forwards.

**Greater protrusion:** Turn handwheel in the clockwise direction.

**Less protrusion:** Turn handwheel in the anticlockwise direction.

### Height adjustment:

**Stilo, my-self:** Adjust the height by pulling the lumbar support **upwards** or pushing it **downwards** using both hands.

## Soutien lombaire

(en option)

FR

### Hauteur du soutien lombaire:

**@Just magic2, Stilo operator, sim-o:** Réglez la profondeur du support lombaire de sorte à ressentir une résistance dans la zone des lombaires, sans pour autant être poussé vers l'avant.

**Augmentation du de la courbure:** Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Diminution du de la courbure:** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### Réglage de la hauteur:

**Stilo, my-self:** Modifiez la position du soutien lombaire en le tirant vers le haut ou en le poussant vers le bas à l'aide des deux mains.

## Lendensteun

(optioneel)

NL

### Diepteverstelling:

**@Just magic2, Stilo operator, sim-o:** Stel de diepte van de lendensteun (waar de vulling van de rugleuning het dikste is) zo in, dat u in de lendenstreek een constante tegendruk voelt, maar niet naar voren wordt gedrukt.

**Sterkere werving naar voren:** Handwiel met de klok mee draaien.

**Minder werving naar voren:** Handwiel tegen de klok in draaien.

### Hoogteverstelling:

**Stilo, my-self:** Verander de stand in de hoogte, door de lendensteun met beide handen **naar boven** te trekken of **naar beneden** te drukken.

## Supporto lombare

(optional)

IT

### Regolazione in profondità:

**@Just magic2, Stilo operator, sim-o:** Regolate la profondità del supporto lombare (l'imbottitura più solida dello schienale) in modo che nella zona lombare si possa avvertire una contropressione costante, senza però essere spinti in avanti.

**Maggiore convessità:** Girate la manovella in senso orario.

**Minore convessità:** Girate la manovella in senso antiorario.

### Regolazione in altezza:

**Stilo, my-self:** Modificate la posizione in altezza tirando verso l'alto o spingendolo verso il basso con entrambe le mani.

## Apoyos lumbares

(es opcional)

ES

### Ajuste de la profundidad:

**@Just magic2, Stilo operator, sim-o:** Ajuste la profundidad del apoyo lumbar (la parte más acolchada del respaldo) de forma que sienta una constante contrapresión en la zona lumbar, aunque no tanta que le empuje hacia delante.

**Mayor encorvamiento:** Girar la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj.

**Menor encorvamiento:** Girar la ruedecilla en el sentido contrario a las agujas del reloj.

### Regulación en altura:

**Stilo, my-self:** Para variar la altura, tire con las dos manos de los apoyos lumbares hacia arriba o empujuelos hacia abajo.

## Lændestøtte

(som option)

DK

### Dybdeindstilling:

**@Just magic2, Stilo operator, sim-o:** Indstil lændestøttens dybde (ryglænets kraftigste polstring), så du mærker et vedvarende modtryk i lændområdet, men ikke skubbes frem.

**Kraftigere hvelving:** Drej håndhjulet i urets retning.

**Mindre hvelving:** Drej håndhjulet imod urets retning.

### Højdeindstilling:

**Stilo, my-self:** Positionen ændres i **højden**, ved at lændestøtten trækkes **opad** med begge hænder eller trykkes **ned**.

## Поясничная опора

(Дополнительно)

RU

### Регулировка глубины:

**@Just magic2, Stilo operator, sim-o:** отрегулируйте глубину поясничной опоры (утолщенная обивка спинки) таким образом, чтобы в области поясницы вы чувствовали постоянный упор, но не было сильного давления вперед.

**Большее углубление:** поверните маховичок по часовой стрелке.

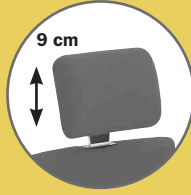
**Меньше выпуклости:** повернуть маховичок против часовой стрелки.

### Установка по высоте:

**«Stilo, my-self»:** Изменить положение по высоте Вы можете, **подняв** или **опустив** поясничную опору обеими руками.



Ergo-Neckstütze  
ergo neckrest



sim-o

## Nackenstütze

DE

(optional)

Stellen Sie die **Nackenstütze** so ein, dass der Kopf weder nach vorn gedrückt noch überstreckt und vollständig abgestützt wird.

**Höhere** Position: Mit beiden Händen die Nackenstütze nach **oben** drücken.

**Niedrigere** Position: Mit beiden Händen die Nackenstütze nach **unten** drücken.

Nur Ergo-Neckstütze:

**Stärkere** Vorneigung: Mit beiden Händen die Nackenstütze nach **vorn** herunterziehen.

**Flachere** Vorneigung: Mit beiden Händen die Nackenstütze nach **hinten** drücken.

## Neckrest

EN

(optional)

Adjust the **neckrest** so that your head is neither pushed forwards nor overstretched and is supported over its entire surface.

**Higher** position: Push the neckrest **upwards** using both hands.

**Lower** position: Push the neckrest **downwards** using both hands.

Only Ergo neckrest:

**Greater** inclination: Pull down the neckrest **forwards** using both hands.

**Smaller** inclination: Push the neckrest **backwards** using both hands.

## Appuie-nuque

FR

(en option)

Régalez l'**appuie-nuque** de telle sorte que la tête ne soit pas poussée en avant et qu'elle ne retombe pas en arrière.

**Pour monter** l'appuie-nuque, tirez-le vers le **haut** à l'aide des deux mains.

**Pour le descendre**, poussez-le vers le **bas** à l'aide des deux mains.

Uniquement Ergo-appuie-nuque:

**Pour augmenter** l'inclinaison del'appuie-nuque, tirezle vers l'**avant** à l'aide des deux main.

**Pour diminuer** l'inclinaison del'appuie-nuque, poussezle vers l'**arrière** à l'aide des deux mains.

## Neksteun

NL

(optioneel)

Stel de **neksteun** zo in, dat uw hoofd niet naar voren wordt gedrukt, noch achteroverleunt en volledig ondersteund wordt.

**Hogere** stand: Met beide handen de neksteun **omhoog** trekken.

**Lagere** stand: Met beide handen de neksteun naar **beneden** drukken.

Aleen ergo-neksteun:

**Sterkere** neiging: Met beide handen de neksteun naar **voren** omlaag trekken.

**Mindere** neiging: Met beide handen de neksteun naar **achteren** drukken.

## Supporto cervicale

IT

(optional)

Regolate il **supporto cervicale** in modo che il capo non sia ne "spinto in avanti" ne "troppo rivolto all'indietro" offrendo tutto il sostegno necessario.

Posizione **più alta**: Spingete il supporto cervicale con entrambe le mani verso l'**alto**.

Posizione **più bassa**: Con entrambe le mani spingete il supporto cervicale verso il **basso**.

Solo poggianuca Ergo:

**Maggiore** inclinazione in avanti: Con entrambe le mani **portate** il supporto cervicale in avanti.

**Minore** inclinazione in avanti: Con entrambe le mani **spingete** indietro il supporto cervicale.

## Reposanucas

ES

(es opcional)

Regule el **reposanucas** de modo que la cabeza no esté echada hacia adelante ni hacia atrás sino que quede apoyada perfectamente.

Para **subir** el reposanucas: Empuje con las dos manos el reposanucas hacia **arriba**.

Para **bajar** el reposanucas: Empuje con ambas manos el reposanucas hacia **abajo**.

Solo apoyanucas Ergo:

Para inclinar el reposanucas **hacia adelante**: Tire del reposanucas con ambas manos hacia **adelante**.

Para dejar el reposanucas **en la vertical**: Empuje el reposanucas con ambas manos hacia **atrás**.

## Nakkestøtten

DK

(som option)

Indstil **nakkestøtten**, så hovedet hverken skubbes frem eller overstrækkes, og så det støttes på hele bagsiden.

**Højere** position: Skub nakkestøtten **opad** med begge hænder.

**Lavere** position: Skub nakkestøtten **nedad** med begge hænder.

Kun Ergo nakkestøtten:

**Kraftigere hældning fremad**: Træk nakkestøtten **ned og frem** med begge hænder.

**Fladere hældning fremad**: Skub nakkestøtten **bagud** med begge hænder.

## Подголовник

RU

(Дополнительно)

Отрегулируйте **подголовник** таким образом, чтобы голова не прижималась вперед и при упоре всей поверхностью не откидывалась назад.

**Установка выше**: нажать на подголовник обеими руками в направлении **вверх**.

**Установка ниже**: нажать на подголовник обеими руками в направлении **вниз**.

только „Ergo“ Подголовник:

**Увеличение наклона**: потянуть подголовник обеими руками вперед и вниз.

**Уменьшение наклона**: нажать обеими руками на подголовник в направлении назад.



## Syncro-Smart-Automatic®

DE

## Syncro-Smart-Automatic®

EN

## Syncro-Smart-Automatic®

FR

## Syncro-Smart-Automatic®

NL

Wechseln Sie die Oberkörperhaltung möglichst oft, damit sich die Muskulatur nicht verkrampt. Der Rückenlehnengedruck passt sich automatisch in jeder Sitzposition dem Körpergewicht an.

Der Neigungswinkel der Rückenlehne ist 3fach begrenzt und zusätzlich in der Nullstellung arretierbar.

Es wird empfohlen, die maximale Rückenlehnenneigung einzustellen.

**Freischalten** der Rückenlehne: Rückenlehne entlasten, **Taste** (bis zu dreimal) **drücken** bis zum maximalen Öffnungswinkel der Rückenlehne.

**Wegbegrenzung/ Arretierung** der Rückenlehne: Rückenlehne entlasten, **Taste** (bis zu dreimal) **herausziehen** bis ggf. zur Arretierung in vorderster Position.

Change your upper-body posture as frequently as possible to ensure that your muscles do not become cramped. The backrest counterpressure automatically adjusts to the body weight in any seating position.

The backrest tilt angle can be set to three different positions and also locked in the zero position.

It is recommended that you set the maximum backrest tilt.

**Unlocking** the backrest: Take your weight off the backrest, **press the button** (up to three times) until the backrest is at its maximum opening angle.

**Limiting the travel/locking** the backrest: Take your weight off the backrest, **pull out the button** (up to three times) until it is locked in the forwardmost position if required.

Changez la position de votre buste le plus souvent possible, pour éviter que votre musculature ne se contracte. La force de rappel du dossier s'adapte automatiquement au poids de l'utilisateur, quelle que soit la position assise adoptée.

L'angle d'inclinaison du dossier est verrouillable en 3 positions ainsi que dans la position zéro.

Il est recommandé de régler l'inclinaison maximale du dossier.

**Débloccage** du dossier: Délester le dossier, **appuyer** (jusqu'à trois fois) sur le **bouton** jusqu'à obtenir un angle d'ouverture maximal.

**Limitation de course/verrouillage** du dossier: Délester le dossier, **retirer** (jusqu'à trois fois) sur le **bouton** jusqu'au verrouillage en position la plus avancée le cas échéant.

Zorg dat uw bovenlichaam zo vaak mogelijk van houding verandert, zodat u geen verkrampte spieren krijgt. De tegendruk van de rugleuning past zich in iedere zithouding automatisch aan het lichaamsgewicht aan.

De neigingshoek van de rugleuning kan in drie standen worden begrensd en kan bovendien in de nulstand worden vergrendeld.

Wij adviseren u de maximale rugleuningneiging in te stellen.

Rugleuning **ontgrendelen**: rugleuning ontlasten, **knop** (max. driemaal) **indrukken** tot de maximale openingshoek van de rugleuning.

**Bewegingsbegrenzing/vergrendeling** van de rugleuning: rugleuning ontlasten, **knop** (max. driemaal) **naar buiten trekken**, evt. tot vergrendeling in de voorste positie.

## Syncro-Smart-Automatic®

IT

## Syncro-Smart-Automatic®

ES

## Syncro-Smart-Automatic®

DK

## Syncro-Smart-Automatic®

RU

Variare la postura del busto il più spesso possibile, in modo da prevenire le contratture muscolari. La contropressione dello schienale si adatta automaticamente al peso corporeo in qualsiasi postura seduta.

L'angolo di inclinazione dello schienale è bloccabile nella posizione più avanzata in tre posizioni e anche in posizione iniziale.

Si consiglia di impostare l'inclinazione massima dello schienale.

**SBlocco** dello schienale: non esercitare pressione sullo schienale, **premere** (fino a tre volte) **il tasto** fino al massimo angolo di apertura dello schienale.

**Limitazione della corsa/blocco** dello schienale: non esercitare pressione sullo schienale, **tirare verso l'esterno** (fino a tre volte) **il tasto** e event. bloccare nella posizione più avanzata.

Cambiar la postura del torso con la mayor frecuencia posible para que no se tense la musculatura. La contrapresión del respaldo se adapta de forma automática en cualquier postura al peso corporal.

El ángulo de inclinación del respaldo se puede bloquear en 3 niveles y adicionalmente en la posición cero.

Se recomienda ajustar la máxima inclinación del respaldo.

**Activar** el respaldo: Dejar de ejercer presión en el respaldo, **pulsar el botón** (hasta tres veces) hasta el ángulo de inclinación máximo del respaldo.

**Limitación del movimiento/bloqueo** del respaldo: Dejar de ejercer presión en el respaldo, **extraer el botón** (hasta tres veces) hasta que se bloquee, por ejemplo, en la posición más delantera.

Overkroppens stilling skal ændres så ofte som muligt, så musklerne ikke bliver stive. Ryglænsmodtrykket tilpasser sig automatisk til kropsvægten i enhver siddeposition.

Ryglænets hældningsvinkel kan begrænses i 3 trin og kan desuden fastlåses i nulposition.

Det anbefales at indstille den maksimale ryglænhældning.

**Figorelse** af ryglæn: Aflast ryglæn, **tryk på knappen** (op til tre gange) til du har opnået maksimal åbningsvinkel for ryglænet.

**Begrænsning/fastlåsning** af ryglænet: Aflast ryglæn, **træk knappen ud** (op til tre gange) for f.eks. at låse fast i forreste position.

Как можно чаще меняйте положение верхней части тела, для того чтобы мускулатура не напрягалась. Противодействие спинки сиденья автоматически приспосабливается к весу в любом положении сидящего.

Угол наклона спинки фиксируется в трёх положениях и дополнительно в нулевом положении.

Рекомендуется установить максимальный угол наклона спинки.

**Активировать** спинку: освободите спинку, **нажмите на клавишу** (макс. 3 раза) до максимального угла открытия спинки.

**Ограничение траектории/фиксация** спинки: освободите спинку, **выдвиньте клавишу** (макс. 3 раза) пока при необходимости спинка не зафиксируется в переднем положении.



## Rückenlehnegegendruck

DE

### Feinjustage des Rückenlehnegegendrucks:

Der Rückenlehnegegendruck kann stufenlos feinjustiert werden.

### Mehr Rückenlehnegegendruck:

Hebel herausziehen, **im Uhrzeigersinn** drehen. Anschließend Hebel in die waagerechte Grundposition zurückführen.

### Weniger Rückenlehnegegendruck:

Hebel herausziehen, **gegen den Uhrzeigersinn** drehen. Anschließend Hebel in die waagerechte Grundposition zurückführen.

## Tension adjustment

EN

### Fine adjustment of the backrest counterpressure:

The backrest counterpressure can be infinitely finely adjusted.

### To increase the backrest counterpressure:

Pull out the lever, turn it **clockwise**. Then return the lever to the horizontal basic position.

### To decrease the backrest counterpressure:

Pull out the lever, turn it **anticlockwise**. Then return the lever to the horizontal basic position.

## Réglage de la force de rappel

FR

Réglage de précision de la force de rappel du dossier: Le réglage de la force de rappel du dossier peut être réglé avec précision en continu.

### Pour une force de rappel du dossier plus intense:

Retirer le levier, le tourner **dans le sens horaire**. Pour terminer, replacer le levier dans la position initiale à l'horizontale.

### Pour une force de rappel de dossier moins intense:

Retirer le levier, le tourner **dans le sens antihoraire**. Pour terminer, replacer le levier dans la position initiale à l'horizontale.

## Rugleuningtegendruk

NL

Fijninstelling van de tegendruk van de rugleuning: De tegendruk van de rugleuning is traploos instelbaar.

### Meer tegendruk van de rugleuning:

Hendel naar buiten trekken, **met de klok** draaien. Vervolgens de hendel weer in de horizontale uitgangspositie zetten.

### Minder tegendruk van de rugleuning:

Hendel naar buiten trekken, **tegen de klok** draaien. Vervolgens de hendel weer in de horizontale uitgangspositie zetten.

## Contropressione schienale

IT

**Regolazione della contropressione dello schienale:** La contropressione dello schienale può essere regolata in due posizioni.

### Maggiore contropressione dello schienale:

Tirare verso l'esterno la leva, ruotare **in senso orario**. Quindi riportare la leva nella posizione orizzontale iniziale.

### Minore contropressione dello schienale:

Tirare verso l'esterno la leva, ruotare **in senso antiorario**. Quindi riportare la leva nella posizione orizzontale iniziale.

## Contrapresión del respaldo

ES

**Ajuste de precisión de la contrapresión del respaldo:** la contrapresión del respaldo se puede ajustar de manera continua.

### Mayor contrapresión del respaldo:

Extraer la palanca, girar **en el sentido de las agujas del reloj**. A continuación, devolver la palanca a la posición básica horizontal.

### Menor contrapresión del respaldo:

Extraer la palanca, girar **en sentido contrario a las agujas del reloj**. A continuación, devolver la palanca a la posición básica horizontal.

## Ryglænsmodtryk

DK

### Finjustering af ryglænsmodtryk:

Ryglænsmodtrykket kan finjusteres trinløst.

### Mere ryglænsmodtryk:

Træk håndtaget ud og **drej i urets retning**. Før derefter håndtaget tilbage til vandret grundposition.

### Mindre ryglænsmodtryk:

Træk håndtaget ud og **drej imod urets retning**. Før derefter håndtaget tilbage til vandret grundposition.

## Сила противодействия спинки

RU

Прецизионная настройка противодействия спинки: возможна бесступенчатая точная настройка противодействия спинки.

### Больше противодействия спинки сиденья:

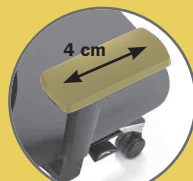
выдвинете рычаг и поверните его **по часовой стрелке**. верните его в исходное горизонтальное положение.

### Меньше противодействия спинки сиденья:

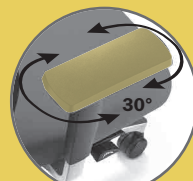
выдвинете рычаг и поверните его **против часовой стрелки**. верните его в исходное горизонтальное положение.



2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F -  
Armlehnen/-armrests



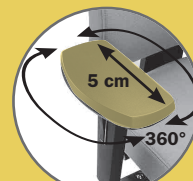
3F/ 4F/ 5F/ 6F -  
Armlehnen/-armrests



4F/ 5F/ 6F -  
Armlehnen/-armrests



5F/ 6F -  
Armlehnen/-armrests



6F -  
Armlehnen/-armrests

## Armlehnen

(optional)

DE

## Armrests

(optional)

EN

## Accoudoirs

(en option)

FR

## Armleuningen

(optioneel)

NL

Stellen Sie die Breite der Armlehnen so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen. Die Höhe der Armlehnen ist dann richtig, wenn die Ellbogen aufliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist.

### 2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Höhere** Armlehne: Taste drücken, Armlehne für die optimale Position **anheben**.

**Niedrigere** Armlehne: Taste drücken, Armlehne in die optimale Position **herunterführen**.

**Breitenverstellbare** Armlehne: Klappverschluss öffnen, Armlehne in die gewünschte Position verschieben, danach Klappverschluss wieder schließen.

### 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Weitere Funktionen:** Siehe Zeichnungen.

Adjust the width of the armrests so that the elbows are not pressed against the body. The armrests are at the correct height when the elbows are resting on the desk and the shoulders and neck muscles are relaxed.

### 2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**To raise** the armrest: Depress the button and **raise** the armrest to the optimum position.

**To lower** the armrest: Depress the button and **lower** the armrest to the optimum position.

**Width-adjustable armrest:** Open snap fastener, move armrest to the desired position, then close the snap fastener again.

### 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Additional functions:** See drawings.

Réglez la largeur des accoudoirs de telle sorte que les coudes ne touchent pas le corps. Réglez la hauteur des accoudoirs de telle sorte que les avantbras s'y reposent et que les muscles des épaules et de la nuque soient détendus.

### 2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Pour monter les accoudoirs: Soit enfoncez la touche et soulevez l'accoudoir jusqu'à la position souhaitée.

Pour baisser les accoudoirs, soit enfoncez la touche et descendez les accoudoirs jusqu'à la position souhaitée. **Largeur:** Ouvrir l'attache à clapet, glisser l'accoudoir dans la position souhaitée et refermer l'attache à clapet.

### 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Autres fonctions:** Voir illustrations.

Stel de breedte van de armleuningen zo in, dat de ellebogen ontspannen naast het lichaam liggen. De hoogte van de armleuningen is juist ingesteld, als de ellebogen erop liggen en de schouder en nekspieren ontspannen zijn

### 2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Hogere** armleuningen: Knop indrukken, armleuningen in de optimale stand **omhoogtrekken**.

**Lagere** armleuningen: Knop indrukken, armleuningen in de optimale stand **laten zakken**.

**In breedte verstelbare** armleuningen: Klinksluiting openen, armleuning in de gewenste positie schuiven, vervolgens klinksluiting weer sluiten.

### 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Andere functies:** Zie tekeningen.

## Braccioli

(es opcional)

IT

## Apoyabrazos

(es opcional)

ES

## Armlæn

(som option)

DK

## Подлокотники

(Дополнительно)

RU

Regolate la larghezza dei braccioli in modo che i gomiti non aderiscano al corpo. L'altezza dei braccioli è corretta se vi si possono appoggiare sopra i gomiti e la muscolatura delle spalle e del collo non è sovraccaricata.

### 2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Bracciolo **più alto**: Premete il tasto e **sollevate** il bracciolo fino a raggiungere la posizione ideale.

Bracciolo **più basso**: Premete il tasto e **abbassate** il bracciolo fino a raggiungere la posizione ideale.

Bracciolo **regolabile in larghezza**: Aprite la chiusura a falda, spostate i braccioli nella posizione desiderata, quindi richiudete la chiusura a falda.

### 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Altre funzioni:** Consultate le illustrazioni.

Regule la distancia entre los apoyabrazos de modo que los codos no queden apoyados al cuerpo. La altura de los apoyabrazos será la correcta cuando los codos descansan perfectamente y los músculos de los hombros y del cuello estén relajados.

### 2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Para subir los apoyabrazos: Pulse el botón **suba** los apoyabrazos hasta colocarlos en la posición perfecta.

Para **bajar** los apoyabrazos: Pulse el botón **baje** los apoyabrazos hasta colocarlos en la posición perfecta.

Apoyabrazos **regulable en anchura**: Abrir el cierre basculante, desplazar el apoyabrazos a la posición deseada y volver a cerrar a continuación el cierre basculante.

### 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Otras funciones:** Véanse los dibujos.

Indstil armlænenes bredde, så albuerne ikke sidder op ad kroppen. Armlænenes højde er rigtig, hvis albuerne hviler på dem, og skulder- og nakkemuskulaturen er afslappet.

### 2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Højere** armlæn: Tryk på knappen, **løft armlænet** til den optimale position.

**Lavere** armlæn: Tryk på knappen, **sæt armlænet ned** til den optimale position.

**Breddeindstilling** af armlæn: Åbn dækslet, indstil armlænene til den ønskede position, og luk derefter dækslet igen.

### 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Øvrige funktioner:** Se tegningerne.

Отрегулируйте ширину подлокотников таким образом, чтобы локти не прилегали к туловищу. Высота подлокотников установлена правильно, если локти лежат на подлокотниках, а плечевая и затылочная мускулатура расслаблена.

### 2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Установка подлокотников выше:** нажать на кнопку, поднять подлокотник до достижения оптимального положения.

**Установка подлокотников ниже:** нажать на кнопку, привести подлокотник в оптимальное положение.

Подлокотники, **устанавливаемые по ширине:** открыть клапанный запор, установить подлокотники в необходимом положении и снова закрыть клапанный запор.

### 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

**Дополнительные функции:** см. рисунок.

**Garantie:** Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Dauphin eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produktteile, die einem allgemeinen Verschleiß unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemäßen Einsatz, unsachgemäße Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemäßer Eingriffe, bei beigeestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung.

**Rollen:** Serienmäßig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt (Industry: serienmäßig weiche Rollen). Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden.

**Wartung:** Bei sachgemäßem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen und die Rollen gelegentlich zu reinigen (z.B. von Teppichflusen).

**Reinigung:** Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel.

**Gasfeder:** Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr.

**Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.**



**Garantie:** Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Dauphin délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au-delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série.

**Roulettes:** Les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. (Industry: Roulettes souples, de série). Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre régie. **Entretien:** Le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous vous recommandons d'activer de temps à autre le réglage en hauteur du siège ainsi que de procéder occasionnellement au nettoyage des roulettes (pour les délivrer d'éventuelles peluches de tapis etc.). **Nettoyage:** Ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyeurs chimiques pour le nettoyage des surface et rembourrages.

**Amortissement à gaz:** Les interventions sur les amortisements à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrecte, il existe un danger important de blessure.

**Sous réserve de modifications techniques.**



**Guarantee:** Independent of warranties for defects, Dauphin grants a 5-year guarantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee.

**Castors:** Hard castors are fitted as standard for soft floors (Industry: Soft castors as standard). Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary.

**Maintenance:** The chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you use the seat-height adjustment feature now and then and clean the castors occasionally (e.g. to remove fluff from carpets).

**Cleaning:** Please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery.

**Gas lifts:** Only trained specialists may work on the gas pressure lifts.

There is a considerable risk of injury if improper work is carried out by untrained people.

**We reserve the right to make technical changes.**



**Garantie:** Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Dauphin bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietijd dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering.

**Wielen:** Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt (Industry: Standaard zachte wielen). Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grijze loopring) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden.

**Onderhoud:** Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan de zithoogteverstelling af en toe te gebruiken en de wielen af en toe te reinigen (bijv. te ontdoen van tapijtvezels).

**Reiniging:** Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen.

**Gasveer:** Reparaties aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar.

**Technische veranderingen voorbehouden.**





**Garanzia:** Independentemente dalla responsabilità per i vizi del prodotto, Dauphin concede una garanzia di 5 anni in caso di un normale impiego giornaliero di 8 ore. In caso di durata di impiego maggiore, il periodo di garanzia si riduce. In caso di una maggiore durata dell'impiego dei prodotti, il periodo di garanzia subisce una conseguente riduzione. Sono escluse dalla garanzia le componenti del prodotto che sono sottoposte ad usura generica, difetti causati da un uso improprio, trattamento non appropriato a causa di condizioni climatiche estreme, operazioni non adeguate nei confronti dei materiali forniti o a causa di modifiche espressamente richieste rispetto alla produzione in serie.

**Ruote:** Di serie sono impiegate ruote dure per pavimenti morbidi (Industry: Ruote morbide di serie). Per pavimenti duri sono necessarie ruote morbide (superficie di contatto grigia). Un'eventuale sostituzione delle ruote può essere effettuata in maniera autonoma.

**Manutenzione:** Con un impiego appropriato la sedia non richiede alcuna manutenzione. Consigliamo di azionare di tanto in tanto la regolazione dell'altezza del sedile e di pulire regolarmente le ruote (ad es. da pelucchi di moquette). **Pulizia:** Si consiglia di non utilizzare nessun prodotto aggressivo o detergente chimico per la pulizia delle superfici e dell'imbottitura. **Ammortizzatore pneumatico:** Le operazioni eseguite sugli ammortizzatori pneumatici possono essere realizzate solamente da parte del personale tecnico specializzato. In caso di operazioni eseguite in maniera non appropriata è presente un elevato rischio di lesioni.

**Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.**



**Garanti:** Uafhængigt af mangelansvarsgarantien giver Dauphin en garanti på 5 år ved normal daglig 8-timers-anvendelse. Ved længere tids anvendelse forkortes garantiperioden tilsvarende. Undtaget fra garantien er produktdele, som er udsat for almindeligt slid, mangler på grund af ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, ukorrekt behandling, på grund af ekstreme klimatiske betingelser, uheldsmæssige indgreb, ved materialer, som er stillet til rådighed eller på grund af ønskede afvigelser fra seriemodellen.

**Hjul:** Seriemæssigt bruges der hårde hjul til bløde gulve (Industry: Seriemæssigt bløde hjul). Til hårde gulve kræves der bløde hjul (grå køreflade). Udskiftning af hjulene kan man eventuelt selv udføre.

**Vedligeholdelse:** Ved korrekt brug er stolen vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler regelmæssig aktivering af siddehøjdeindstillingen, samt regelmæssig rengøring af hjulene (f. eks. for at fjerne trevler fra tæpper).

**Rengøring:** Brug ikke aggressive midler eller kemiske rengøringsmidler til rengøring af overfladerne og polstringen.

**Gasfjedre:** Kun uddannet specialpersonale må udføre arbejde ved gastrykfjedre. Hvis arbejdet ikke udføres korrekt, er der alvorlig fare for kvæstelser.



**Ret til tekniske ændringer forbeholdes.**

**Garantía:** Independentemente de la garantía por defectos, Dauphin ofrece una garantía de 5 años tratándose de un empleo normal diario de 8 horas. Tratándose de una duración de uso más prolongada, se reduce el tiempo de garantía de forma respectiva. Para un uso diario superior a las 8 horas, se acorta la garantía proporcionalmente. Excluidos de la garantía están las piezas del producto sometidas a un desgaste normal por su uso, deficiencias por un uso inadecuado, debido a condiciones climatológicas extremas, manipulaciones no autorizadas, en los materiales agregados o en versiones deseadas no fabricadas en serie.

**Ruedas:** De serie se instalan ruedas duras para suelos blandos (Industry: Ruedas blandas de serie). Para suelos duros son necesarias ruedas blandas (superficie de rodaje gris). Un intercambio de las ruedas puede ser llevado a cabo por cuenta propia.

**Mantenimiento:** Con un uso adecuado la silla no necesita mantenimiento. Recomendamos activar de vez en cuando el ajuste de la altura del asiento y limpiar las ruedas de forma ocasional (p. ej., para quitar las pelusas de la alfombra). **Limpeza:** Por favor no utilice en la limpieza de las superficies y de la tapicería productos agresivos o químicos.

**Amortiguador de columna de gas:** La manipulación del amortiguador de columna de gas sólo puede ser llevada a cabo por personal especializado. La manipulación no adecuada conlleva un gran peligro de resultar herido.

**La empresa se reserva el derecho a cambios técnicos.**



**Гарантия:** Независимо от того, что компания «Dauphin» несёт ответственность за недостатки, обнаруженные в изделиях, она даёт гарантию на 5 лет при нормированной 8-часовой эксплуатации продукции в течении суток. При более длительной эксплуатации, сроки гарантии соответственно сокращаются. Гарантии не подлежат детали изделий, подверженные общему износу, поломки, возникшие вследствие эксплуатации, не соответствующей определённым директивам, неправильное обращение в экстремальных климатических условиях, неправомерное вмешательство, при дополнительно заказанных материалах или вследствие желаемых отклонений от серийного производства.

**Ролики:** согласно серийному производству твёрдые ролики изготавливаются для мягких полов (производство: серийные мягкие ролики). Для твёрдых полов необходимы мягкие ролики (серая рабочая поверхность). Возможную замену роликов можно производить самостоятельно.

**Техническое обслуживание:** При бережном отношении к стулу необходимость в техническом обслуживании отпадает. Мы рекомендуем периодически пользоваться регулировкой высоты сиденья и по мере возможности чистить колёса стула (например, от ковровых ворсин). **Чистка:** При мытье стульев просьба не использовать агрессивные или химические средства. **Газлифт:** Работа с газлифтами разрешается только специально обученному персоналу. При неправильной работе с газовыми пружинами возникает особая опасность нанесения повреждений.

**Право на внесение технических изменений принадлежит исключительно компании «Dauphin».**





This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.